5 NOV. 1953
2
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e September 1953 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende goedkeuring van de tabel der vergoedingen te innen voor de aflevering der processen-verbaal van goedkeuring van de typen van chassis van automobielvoertuigen", heeft de 2e October 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 septembre 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "approuvant le barème des redevances à percevoir pour la délivrance des procès-verbaux d'agréation des types de châssis de véhicules automobiles", a donné le 2 octobre 1953 l'avis suivant :

Rechtsgrond voor het ontwerp van koninklijk besluit is het eerste lid van artikel 5 der wet van 30 Juni 1953 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1953. Daar die bepaling in een begrotingswet is opgenomen, heeft zij, vermits de wet het tegenovergestelde niet zegt, principieel hetzelfde karakter als de begrotingswet. Krachtens de regel, volgens welke de begroting voor één jaar geldt, kan zij slechts voor die tijd waarde hebben.

Vermits de Koning niet tot taak heeft vergoedingen goed te keuren, doch ze te bepalen, worde de titel van het ontwerp als volgt gelezen :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de tabel der vergoedingen te innen voor de afgifte der processen-verbaal van goedkeuring van de typen van chassis van automobielvoertuigen.".

Het vijfde lid der inleiding worde als volgt gelezen :

"Gelet op artikel 5 van de wet van 30 Juni 1953 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1953;".

Bij artikel 1 is dezelfde opmerking te maken als bij de titel. Derhalve worde de redactie ervan als volgt gewijzigd :

"De in bijgaande tabel bepaalde vergoedingen worden geïnd bij het afgeven der processen-verbaal van goedkeuring van de typen van chassis van automobielvoertuigen.".

.../...

Het ontwerp worde aangevuld met een artikel 3, luidend als volgt :

"Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.".

Le projet d'arrêté royal trouve sa base légale dans le premier alinéa de l'article 5 de la loi du 30 juin 1953 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1953. Insérée dans une loi budgétaire, cette disposition participe, en principe, faute d'indications différentes dans la loi, du caractère de celle-ci. En vertu de la règle de l'annalité du budget, elle n'aurait de valeur que pour un an.

Le Roi n'étant pas chargé d'approuver des redevances mais de les établir, l'intitulé du projet devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal établissant le barème des redevances à percevoir pour la délivrance des procès-verbaux d'agréation des types de châssis de véhicules automobiles".

Le cinquième alinéa du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'article 5 de la loi du 30 juin 1953 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1953;".

L'article 1er appelle la même observation que l'intitulé ; sa rédaction devrait, en conséquence, être modifiée comme ci-après :

.../...

"Les redevances déterminées au barème ci-annexé sont perçues à l'occasion de la délivrance des procès-verbaux d'agréation des types de châssis de véhicules automobiles.".

Le projet devrait être complété par un article 3 rédigé comme suit :

"Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. VAUTHIER, L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Verkeerswezen.
tre des Communications.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.